



**EURÓPSKA ÚNIA**

*Úrad spoločenstva pre odrody rastlín*

---

**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY  
ÚRADU SPOLOČENSTVA PRE ODRODY RASTLÍN  
z 25. marca 2004  
o vykonávaní nariadenia Európskeho parlamentu a Rady  
(ES) č. 1049/2001  
z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom**

---

**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY  
ÚRADU SPOLOČENSTVA PRE ODRODY RASTLÍN**

z 25. marca 2004

o vykonávaní nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001<sup>1</sup>  
z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu,  
Rady a Komisie

SPRÁVNA RADA,

so zreteľom na článok 33a nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994<sup>2</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1650/2003 z 18. júna 2003<sup>3</sup>

keďže:

(1) Zmluva o Európskej únii obsahuje zásady transparentnosti v druhom odseku článku 1, podľa ktorého zmluva vytyčuje novú éru v procese zblížovania národov v rámci Európy, kde sa rozhodnutia prijímajú čo najdemokratickejším spôsobom a v prospech občanov;

(2) transparentnosť je zárukou zákonnosti, efektívnosti a zodpovednosti štátnej správy voči občanom v demokratickom systéme a keďže transparentnosť posilňuje princípy demokracie a rešpektuje základné práva tak, ako je to definované v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a v Charte základných práv Európskej únie;

(3) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1049 (ES) o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa uplatňuje na dokumenty úradu;

(4) jasné pravidlá umožňujú bezproblémové spracovanie a pomáhajú tým, ktorí sú zodpovední za správne a rýchle vybavenie žiadostí verejnosti a preto je potrebné vytvoriť pravidlá pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 pre všetky dokumenty úradu v súlade s nariadením 1049/2001;

(5) praktické kroky by mali byť pripravené a dostupné pre verejnosť,

PRIJALA TÝMTO ROZHODNUTÍM NASLEDOVNÉ PRAKTICKÉ KROKY:

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, Ú.v. ES L145 z 31.5.2001, s.43

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994, Ú.v. ES L227 z 01.09.1994, s.1.

<sup>3</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1650/2003 z 18. júna 2003, ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2100/94 o právach spoločenstva k odrodám rastlín, Ú.v. ES L245 z 29.09.2003, s.28.

## Článok 1

### Príjemcovia a rozsah

1. Občania únie, fyzické a právnické osoby, ktoré majú bydlisko alebo zaregistrovanú kanceláriu v členskom štáte majú právo na prístup k dokumentom úradu podľa článku 255 ods. 1 zmluvy a článku 2 ods.1 nariadenia (ES) č. 1049/2001 v súlade s týmito podrobnými pravidlami.

2. Podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1049/2001 občania tretích krajín, ktorí nemajú bydlisko v členskom štáte a právnické osoby, ktoré nemajú zaregistrovanú kanceláriu v jednom z členských štátov požívajú právo na prístup k dokumentom úradu v rámci rovnakých podmienok, ako príjemcovia uvedený v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1049/2001.

Podľa článku 195 ods. 1 zmluvy však nemajú možnosť podania sťažnosti u európskeho ombudsmana. Ak im úrad po opakovanej žiadosti úplne alebo čiastočne zamietne prístup k dokumentu, môžu podať žalobu na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev v súlade so štvrtým odsekom článku 230 zmluvy.

## Článok 2

### Žiadosti o prístup

1. Všetky žiadosti o prístup k dokumentu sa posielajú na úrad prostredníctvom internetovej stránky úradu ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)), elektronickej pošty ([publicregister@cpvo.europa.eu](mailto:publicregister@cpvo.europa.eu)), pošty alebo faxu na úradnú adresu alebo faxové číslo uvedené na internetovej stránke úradu a v úradnom vestníku úradu.

2. Úrad odpovedá na prvé žiadosti a opakované žiadosti o prístup do pätnástich pracovných dní od dátumu zaevidovania žiadosti. V prípade komplikovaných alebo objemných žiadostí sa lehota dodania môže predĺžiť o pätnásť pracovných dní. Predĺženie dodacej lehoty musí byť odôvodnené a musí sa vopred oznámiť žiadateľovi.

3. Ak je žiadosť nepresná, úrad vyzve žiadateľa tak, ako je to uvedené v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1049/2001, aby poskytol ďalšie informácie, ktoré by umožnili identifikovať žiadaný dokument a dodacia lehota na odpoveď začne plynúť až od okamihu, keď úrad obdrží tieto informácie.

4. Každé, aj čiastočne zamietnuté rozhodnutie, uvádza dôvod zamietnutia, ktorý spočíva v jednej z výnimiek uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001 a informuje žiadateľa o opravných prostriedkoch, ktoré sú mu k dispozícii.

### Článok 3

#### **Spracovanie prvých žiadostí**

1. Bez dotknutia článku 9 týchto pravidiel, ak nie je možné odpovedať obratom, hneď po zaevidovaní žiadosti sa žiadateľovi pošle potvrdenie o jej prijatí.
2. Potvrdenie o prijatí a odpoveď sa posielajú písomne, ak je to možné elektronickými prostriedkami.
3. Žiadateľa informuje o odpovedi na jeho žiadosť vedúci právneho oddelenia alebo osoba, ktorú tým poverí. Vedúci právneho oddelenia pošle odpovede na prvé žiadosti na vedomie aj predsedovi.
4. Každá, aj čiastočne zamietnutá žiadosť informuje žiadateľa o jeho právach podať do pätnástich pracovných dní od prijatia odpovede opakovanú žiadosť predsedovi úradu a požiadať ho o prehodnotenie stanoviska úradu.
5. Ak úrad neodpovie v rámci predpísanej lehoty, žiadateľ je oprávnený podať opakovanú žiadosť.

### Článok 4

#### **Spracovanie opakovanej žiadosti**

1. Rozhodnutie o opakovanej žiadosti prijme predseda úradu. Predseda zašle opakované žiadosti pre informáciu vedúcemu právneho oddelenia.
2. Rozhodnutie o opakovanej žiadosti sa žiadateľovi pošle písomnou formou, prípadne elektronickými prostriedkami a informuje ho o práve podať žalobu na súde prvého stupňa alebo sťažnosť u európskeho ombudsmana.

### Článok 5

#### **Konzultácie**

1. Ak úrad dostane žiadosť o prístup k dokumentu, ktorý vlastní ale jeho pôvodca je tretia strana, úrad preverí, či sa uplatňuje niektorý z predpokladov, ktoré sú stanovené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001.
2. Ak po takomto preskúmaní úrad usúdi, že podľa predpokladov stanovených v článku 4 nariadenia (ES) 1049/2001 musí byť prístup zamietnutý, pošle sa žiadateľovi zamietavá odpoveď bez konzultácií s treťou stranou.

3. Úrad schváli žiadosť bez konzultácií s treťou stranou v prípade, že:
  - (a) požadovaný dokument už zverejnil sám autor alebo bol zverejnený podľa nariadenia (ES) č. 1049/2001 alebo podobných opatrení;
  - (b) zverejnenie alebo čiastočné zverejnenie jeho obsahu by za bežných okolností neovplyvnilo ani jeden zo záujmov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001.
4. Vo všetkých ďalších prípadoch sa s treťou stranou konzultuje najmä vtedy, keď sa žiadosť o prístup týka dokumentu, ktorý pochádza z členského štátu a úrad konzultuje s orgánom, odkiaľ dokument pochádza v prípade, že:
  - (a) dokument bol zaslaný úradu pred dátumom, od ktorého sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 1049/2001;
  - (b) členský štát požiadal úrad, aby nezverejnil dokument bez predbežnej dohody v súlade s článkom 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1049/2001.
5. Tretia strana, s ktorou je potrebná konzultácia má stanovenú lehotu na odpoveď, ktorá je minimálne päť pracovných dní ale musí umožniť, aby úrad dodržal vlastnú lehotu na odpoveď. Ak sa nezíska odpoveď v rámci predpísanej lehoty alebo, ak nie je možné skontaktovať sa s treťou stranou alebo sa nedá vôbec identifikovať, úrad rozhodne v súlade s pravidlami o výnimkách v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001, vezmúc do úvahy zákonné záujmy tretej strany na základe informácií, ktoré má k dispozícii.
6. Ak úrad zamýšľa umožniť prístup k dokumentu vyslovene proti stanovisku autora, informuje ho o svojom úmysle zverejniť dokument po uplynutí desiatich pracovných dní a upozorní ho na opravné prostriedky, ktoré má k dispozícii, aby zabránil zverejneniu.
7. Keď členský štát, inštitúcia EÚ alebo agentúra dostanú žiadosť o prístup k dokumentu, ktorý pochádza z úradu, môžu sa na účely konzultácie spojiť s úradom. Na žiadosť odpovedá predseda úradu.

## Článok 6

### **Spracovanie žiadostí o prístup k dokumentom s určitým stupňom utajenia**

1. Ak sa žiadosť o prístup k dokumentom týka citlivého dokumentu, tak ako je to definované v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1049/2001, spracujú ju osoby, ktoré sú oprávnené oboznámiť sa s týmto dokumentom.
2. Rozhodnutie, ktoré zamietá prístup k časti alebo k celému dokumentu s určitým stupňom utajenia uvádza dôvody na základe výnimiek uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001. Ak sa preukáže, že prístup k požadovanému dokumentu nemôže byť zamietnutý na základe týchto výnimiek, úrad zabezpečí, aby sa dokument odtajnil skôr, než sa pošle žiadateľovi.
3. Ak sa udelí prístup k citlivému dokumentu, od úradu z ktorého pochádza sa vyžiada súhlas.

## Článok 7

### Vykonávanie práva na prístup

1. Dokumenty sa posielajú poštou, faxom a ak je k dispozícii, aj elektronickou poštou v závislosti od žiadosti. Ak sú dokumenty objemné alebo náročné na spracovanie, žiadateľ môže byť vyzvaný k nahliadnutiu do dokumentov na mieste. Nahliadnutie do dokumentov je bezplatné.
2. Nahliadnutie do dokumentov na mieste, ako je uvedené v článku 10 nariadenia 1049/2001, sa koná v priestoroch úradu. Na požiadanie sa nahliadnutie môže konať aj v priestoroch národnej agentúry alebo pobočky určenej podľa článku 30 ods. 4 základného nariadenia na území členského štátu, v ktorom má žiadateľ bydlisko alebo sídlo svojho podniku, ak táto pobočka má požadovaný dokument.
3. Ak už bol dokument uvoľnený na zverejnenie, odpoveď bude obsahovať odkaz na uverejnenie a/alebo miesto, kde je možné dokument získať a ak je to potrebné, príslušnú internetovú adresu na stránke úradu.
4. Ak požadovaný dokument bude väčší než dvadsať strán, môže sa žiadateľovi účtovať poplatok 0.10 EUR za stranu plus poštovné. O poplatkoch za iné médiá sa rozhoduje od prípadu k prípadu ale neprekračujú primeranú výšku.

## Článok 8

### Opatrenia uľahčujúce prístup k dokumentom

1. Úrad poskytne prístup do registra dokumentov, za účelom nadobudnutia účinnosti práv občanov vyplývajúcich z nariadenia (ES) č. 1049/2001. Register je prístupný v elektronickej forme.
2. Register obsahuje názov dokumentu (v jazyku, v ktorom je dostupný), sériové číslo a ďalšie užitočné odkazy, meno autora a dátum vytvorenia alebo schválenia.
3. Pomocná stránka (vo všetkých úradných jazykoch) informuje verejnosť o tom, ako je možné získať dokument. Ak je dokument zverejnený, je tam uvedený odkaz na úplné znenie textu.

## Článok 9

### Dokumenty s priamym prístupom pre verejnosť

1. Tento článok sa uplatňuje len pri dokumentoch, ktoré boli vytvorené alebo obdržané po 1. októbri 2004, od ktorého sa uplatňuje na dokumenty úradu nariadenie (ES) č. 1049/2001.
2. Nasledujúce dokumenty sa poskytujú na požiadanie automaticky a sú v najväčšej možnej miere priamo prístupné v elektronickej forme:

- (a) Dokumenty prijaté úradom alebo správnu radou určené na zverejnenie v úradnom vestníku úradu,
- (b) dokumenty pochádzajúce od tretích strán, ktoré už ich autori zverejnili alebo dali súhlas na ich zverejnenie,
- (c) už uverejnené dokumenty na základe predchádzajúcej žiadosti,
- (d) register na internetovej stránke úradu s údajmi o žiadostiach a o udelení prístupu,
- (e) rozhodnutia odvolacej komisie úradu,
- (f) výročné správy úradu.

#### *Článok 10*

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. apríla 2004.

#### *Článok 11*

#### **Uverejnenie**

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Úradu spoločenstva pre odrody rastlín.

Podpísaný:

Dátum: 25. marca 2004

**Carlos Pereira Godinho**  
predseda správnej rady